

D

**Siedle-Vario®
Briefklappenmodul
BE 513-01...**

Montageanleitung
Schaltpläne siehe
Hinweise Seite 2

GB

**Siedle-Vario®
Letter flap module
BE 513-01...**

Installation instructions
Wiring diagrams – see
notes on page 2.

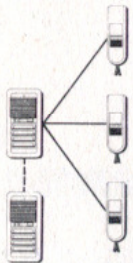
F

**Siedle-Vario®
Module clapet de
boîte aux lettres
BE 513-01...**

Instruction de montage
Schéma de câblage voir
indications à la page 2.

**Außenschaltplan
Wiring diagram
Schéma extérieur**

**liegt dem Gerät bei
You find in
Vous trouvez dans**

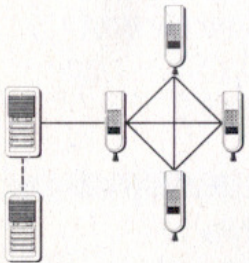


AS-2/52-1
AS-2/52-2
AS-2/52-3

NG 402-01
ZUG 502-0
ZUG 502-0

AS-2/62-1 mithörgesperrt
AS-2/62-2 with privacy
AS-2/62-3 avec secret d'écoute

ZUG 502-0
ZUG 502-0
ZUG 502-0

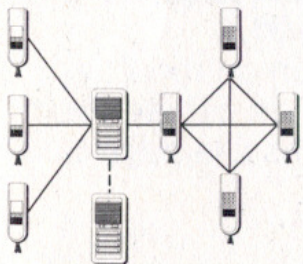


AS-2/72-1
AS-2/72-2
AS-2/72-3

NG 402-01
ZUG 502-0
ZUG 502-0

AS-2/82-1 mithörgesperrt
AS-2/82-2 with privacy
avec secret d'écoute

ZUG 502-0
ZUG 502-0



AS-2/92-1
AS-2/92-2

NG 402-01
ZUG 502-0

AS-2/95-1 mithörgesperrt
AS-2/95-2 with privacy
avec secret d'écoute

ZUG 502-0
ZUG 502-0

D

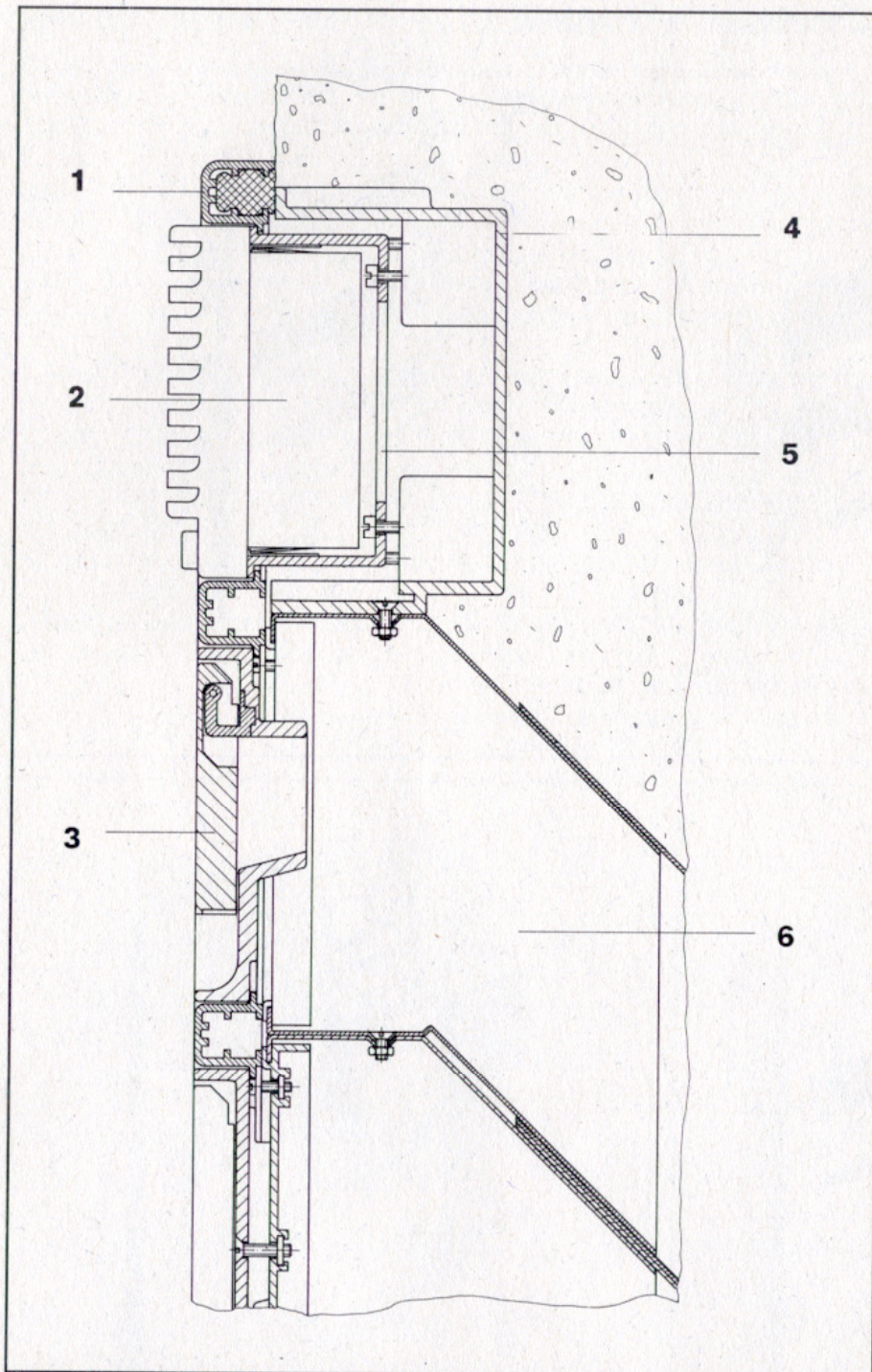
Schaltpläne für weitere Siedle-Systeme bitten wir den betreffenden Geräten zu entnehmen.

GB

Wiring diagrams for other Siedle systems will be found by referring to the models used.

F

Prière de consulter les schémas de câblage pour d'autres systèmes Siedle dans la documentation des appareils correspondants.



GB

- 1 Combination mounting frame KR 513-...
- 2 Module
- 3 Letter flap module BE 513-01...
- 4 Protective housing G 513-0
- 5 Mounting frame MR 513-0...
- 6 Pass-through letterbox BKV 513-0W or BKS 513-0W

The sectional view shows the complete unit, including the Vario modules.

Refer to product brochures BKV 513-0W and BKS 513-0W for information as to installation of the protective housings and letterboxes.

Finished assembly is shown on the following pages.

F

- 1 Cadre combiné KR 513-...
- 2 Module
- 3 Module clapet de boîte aux lettres BE 513-01...
- 4 Boîtier de protection G 513-0
- 5 Cadre de montage MR 513-0...
- 6 Boîte aux lettres BKV 513-0W ou BKS 513-0W

La dessin en coupe montre l'appareil complet avec les modules Vario.

Pour le montage des boîtes de protection et des boîtes aux lettres, voir information produit BKV 513-0W ou BKS 513-0W.

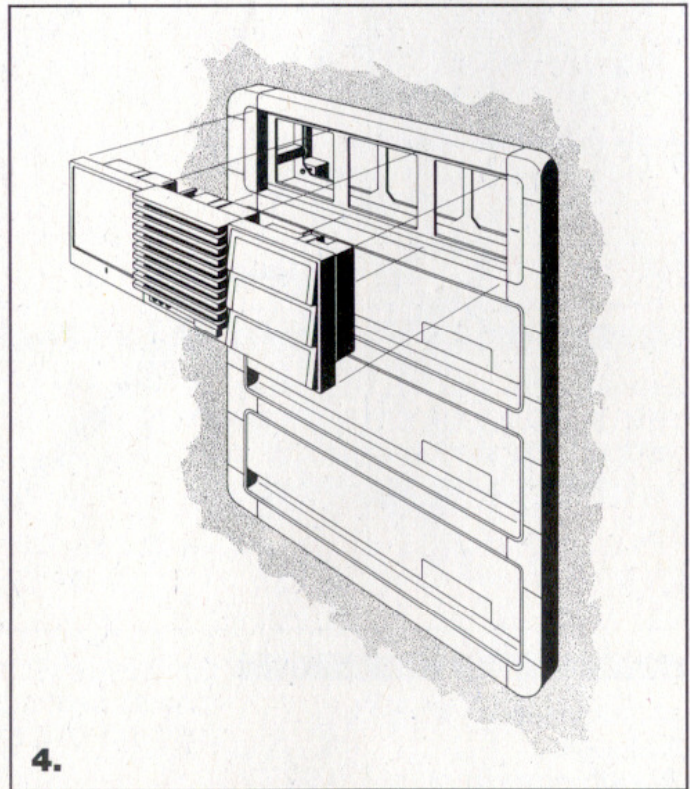
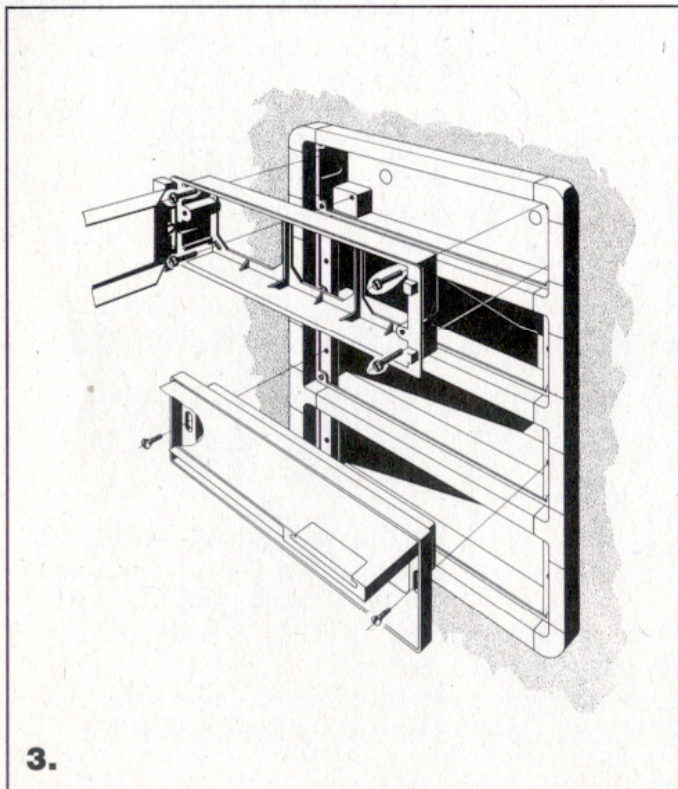
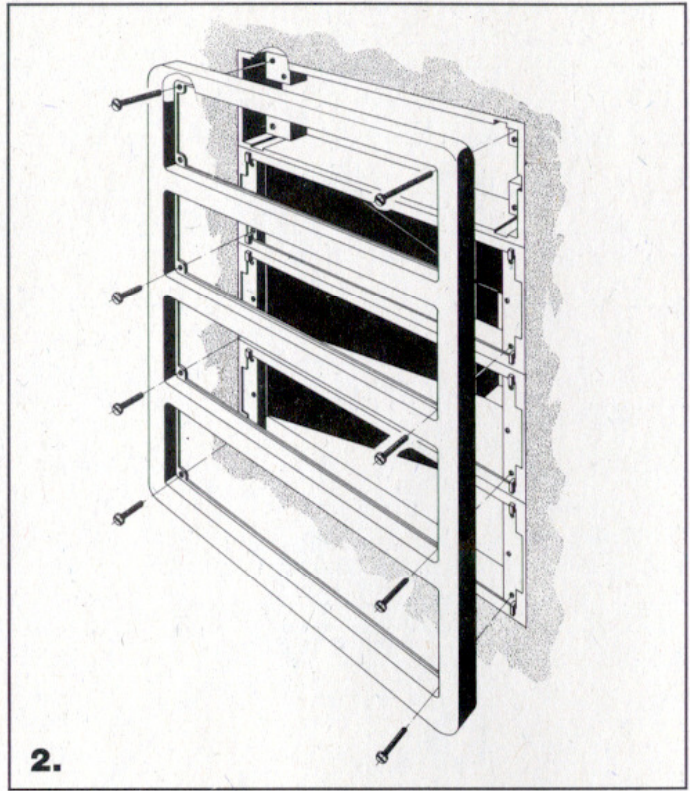
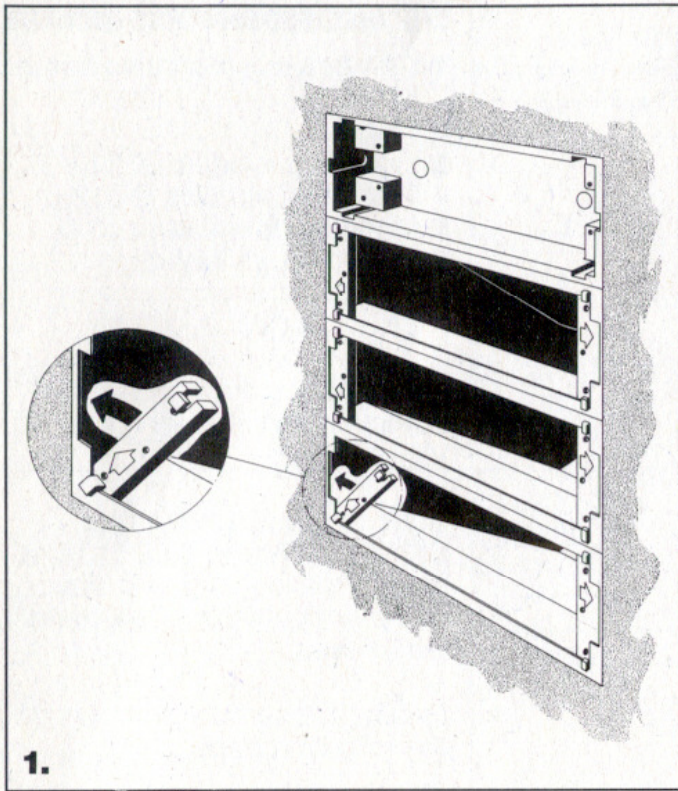
D

- 1 Kombirahmen KR 513-...
 - 2 Moduln
 - 3 Briefklappenmodul BE 513-01...
 - 4 Schutzgehäuse G 513-0W
 - 5 Montagerahmen MR 513-0...
 - 6 Durchwurfbriefkasten BKV 513-0W oder BKS 513-0W
- Schnittbild zeigt komplettes Gerät mit den Vario Moduln.

Einbau von Schutz- und Briefkästen siehe Produktinformation BKV 513-0W, bzw. BKS 513-0W.

Le montage définitif est présenté aux pages suivantes.

Montage Mounting Montage



D

1. Befestigungsleisten für Briefeinwurfklappen und Kombirahmen nach Skizze einsetzen.
2. Kombirahmen KR 513-... mit beiliegenden Zylinderschrauben M 4 x 25 jeweils an Befestigungsleisten des Briefkastens und am Schutzgehäuse mit Zylinderschrauben M 4 x 55 befestigen.
3. Montagerahmen MR 513-0... mit Schrauben M 4 x 25 in Schutzgehäuse G 513-0W befestigen. Briefklappenmodul mit Senkschrauben M 4 x 25 befestigen.
4. Türlautsprecher-, Tasten- und Sondermodule können an beliebiger Stelle des Montagerahmens eingesetzt werden.

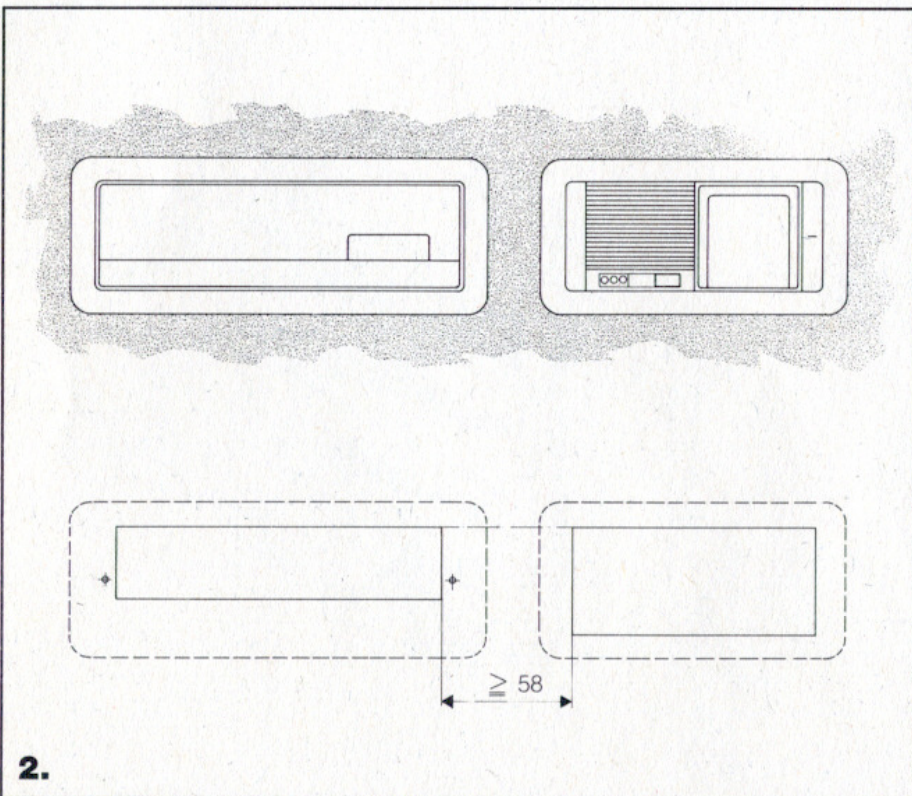
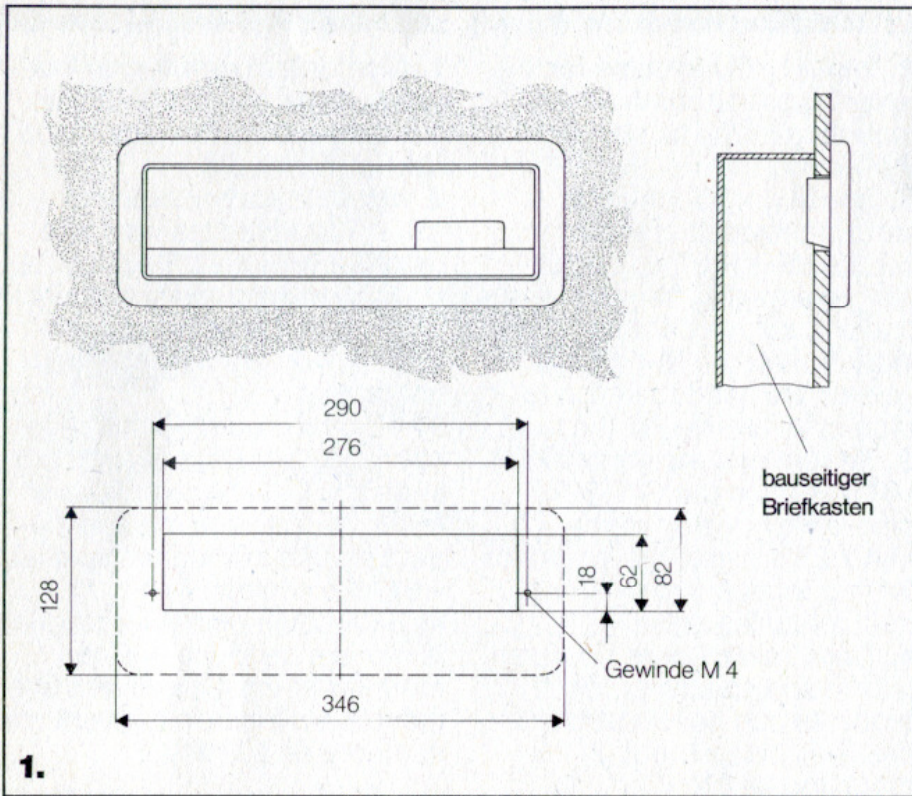
GB

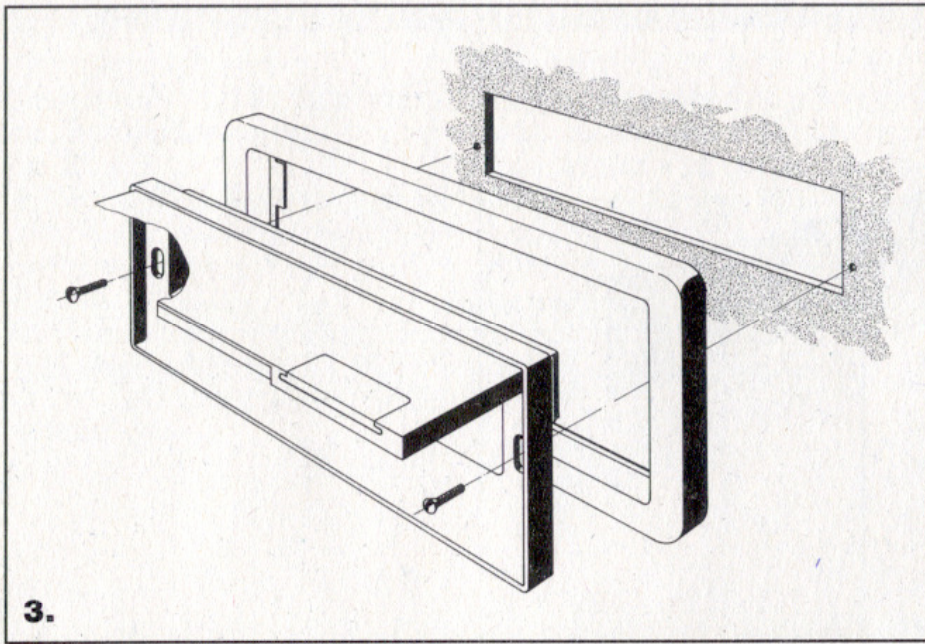
1. Install backing strips for the letter flaps and combination mounting frame as shown in the sketch.
2. The M 4 x 25 machine screws provided are used to secure the KR 513-... combination mounting frame on the backing strips positioned in the letter boxes; the M 4 x 55 screws are used to attach to the protective housing at the top.
3. Secure mounting frame MR 513-0... in the G 513-0W protective housing using M 4 x 25 screws. Mount the letter flap module with M 4 x 25 countersunk screws.
4. Door loudspeaker, doorbell button and special-purpose modules can be installed at any desired arrangement on the mounting frame.

F

1. Monter les barrettes de fixation pour les clapets de boîtes aux lettres et cadres combinés suivant le croquis.
2. Visser le cadre combiné KR 513-0... avec les vis à tête cylindrique M 4 x 25 sur les barrettes de fixation de la boîte aux lettres et sur le boîtier de protection avec les vis à tête cylindrique M 4 x 55.
3. Visser le cadre de montage MR 513-0... sur le boîtier de protection G 513-0W avec les vis M 4 x 25. Visser le module clapet de boîte aux lettres avec les vis à tête conique M 4 x 25.
4. Le module portier électrique, le module de touches et les modules spéciaux peuvent être montés à n'importe quel endroit du cadre de montage.

Spezial-Montage Special installations Montage spécial





F

1. Fixation individuelle du module clapet de boîte aux lettres, avec cadre de montage KR 513-1A..., par exemple sur une porte avec boîte aux lettres côté bâtiment. Peut-être utilisé aussi sans cadres combinés.

a) Boîte aux lettres côté bâtiment
b) Iletage M 4 ou trou de passage

2. Comme ci-dessus, mais portier électrique Vario affecté séparément. Montage du portier électrique, voir information produit "Montage Vario", page 9, fixation sur mur creux. Les modules peuvent être utilisés sans cadre de montage et combyné. (Voir instruction de montage Vario.)

3. Montage définitif.

D

1. Briefklappenmodul-Einzelbefestigung mit Kombirahmen KR 513-1A..., z. B. auf Türkonstruktion mit bauseitigem Briefkasten.

2. Wie vor, jedoch mit separat zugeordnetem Vario-Türlautsprecher. Montage des Türlautsprechers siehe Vario Hohlwandbefestigung in Produktinformation „Vario-Montage“.

3. Fertigmontage

GB

1. Individual mounting of a single letter flap module using the KR 513-1A... combination frame, on a door panel in conjunction with a letterbox provided by the owner, for example. Can also be used without outer frames.

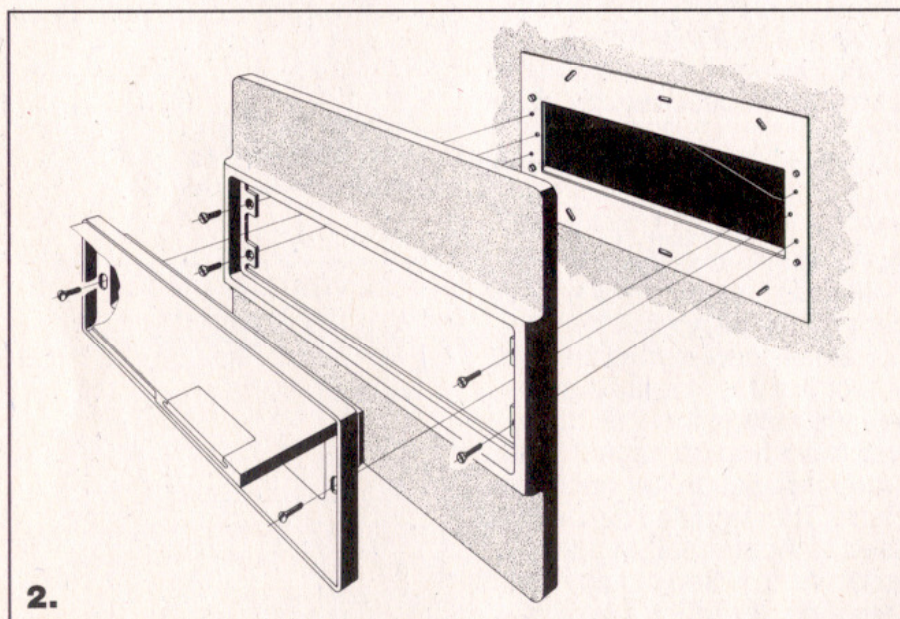
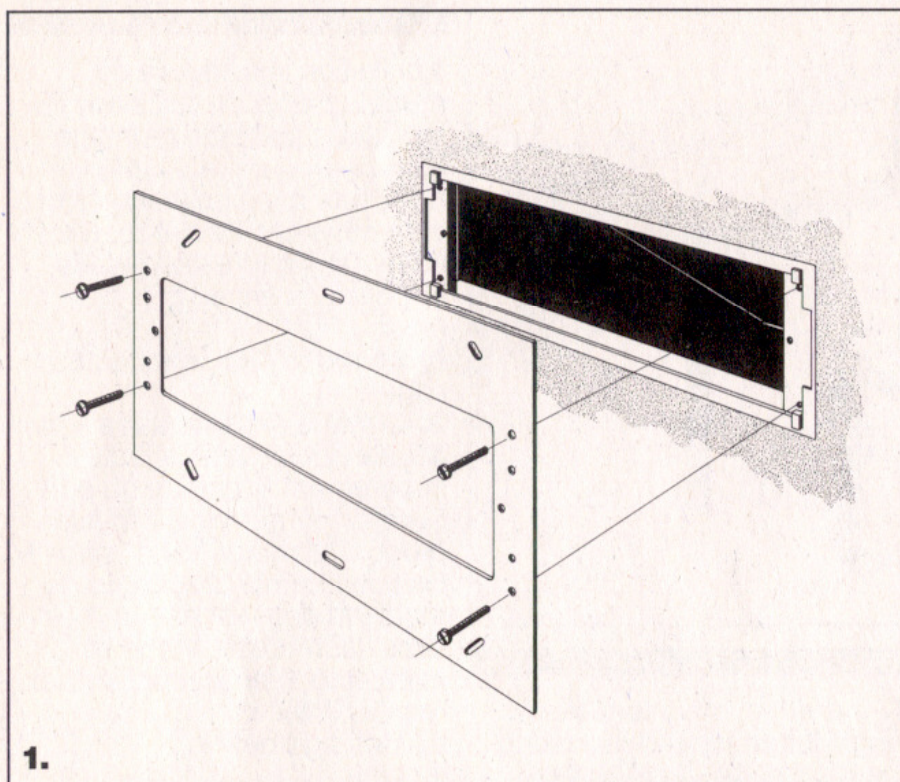
a) Letterbox provided by owner
b) M 4 threaded hole or through hole for fastening at the rear.

2. As above, but with a Vario door loudspeaker installed adjacent, but separately.

For details concerning installation of the door loudspeaker, see instruction for Vario hollow-wall mounting on page 9 of the "Vario Installation" product brochure. The modules can also be used without mounting- and outer frames. See single modul fastening. (Product - information mounting instructions Vario.)

3. Finished installation.

Spezial-Montage
Special installations
Montage spécial



D

Bronzegußrahmen
BGR 513-01 M1 in Verbindung
mit Briefklappenmodul
BE 513-01...

1. Montageplatte 325 x 180 mm
auf Briefkasten-Befestigungslei-
sten mit Schrauben M 4 x 25
befestigen.

2. Bronzeguß-Rahmen an Mon-
tageplatte und Briefklappenmo-
dul an Befestigungsleisten fest-
schrauben.

GB

Mounting the BGR 513-01 M1
cast bronze frame together with
letter flap module BE 513-01...

1. Use M 4 x 25 screws to
secure the 325 x 180 mm
backing plate to the letterbox
backing strips.

2. Bolt the cast bronze frame to
the backing plate and the letter
flap module to the backing
strips.

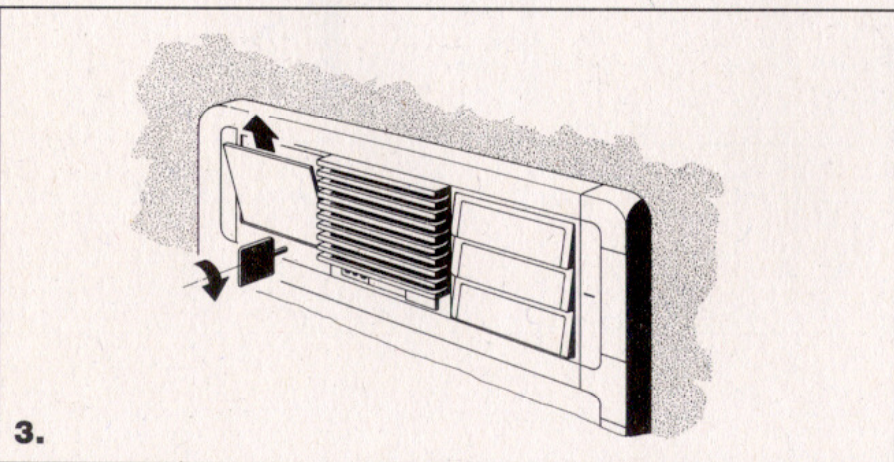
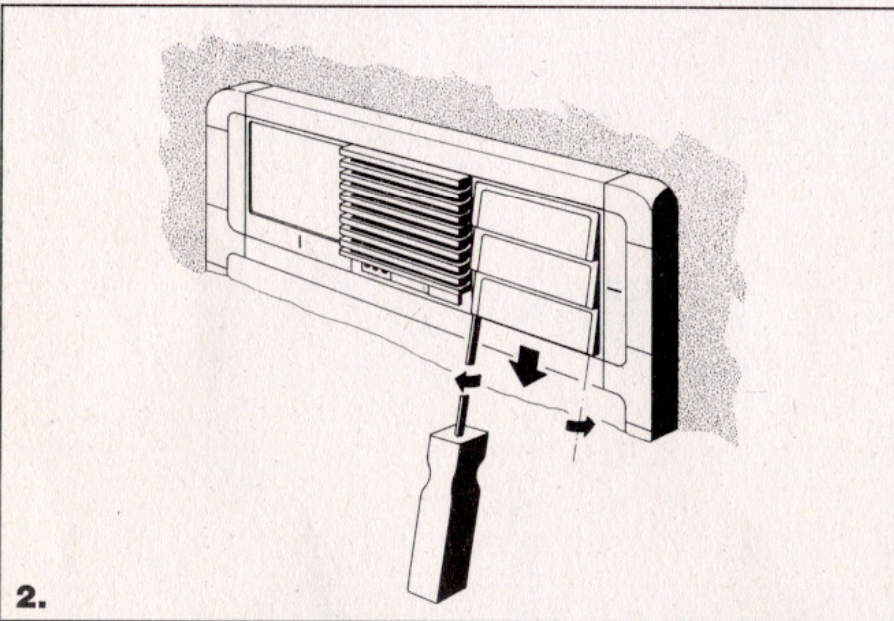
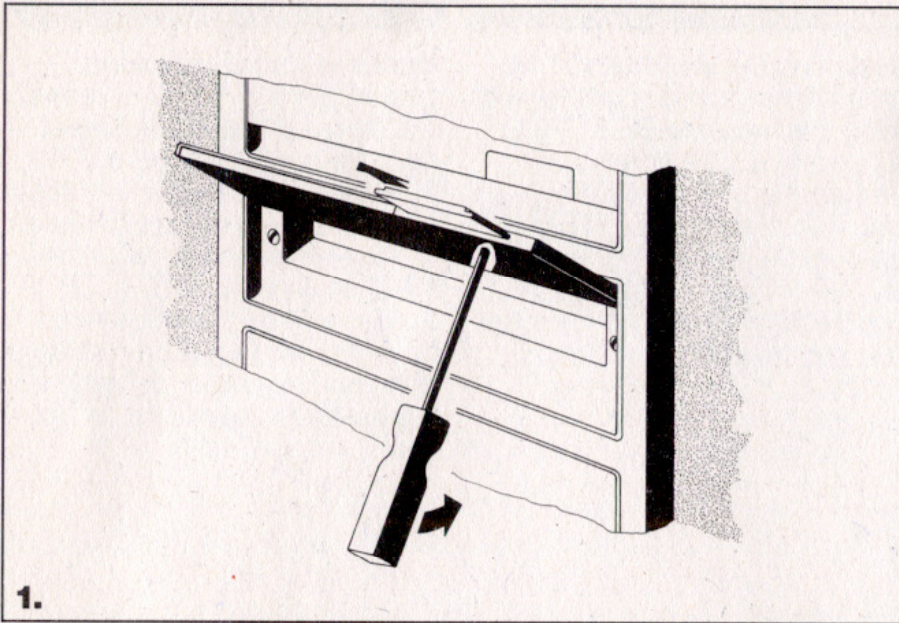
F

Monter le cadre en bronze
coulé BGR 513-01 M1 en asso-
ciation avec le module clapet
de boîte aux lettres BE 513-01...

1. Visser la plaque de montage
325 x 180 mm sur les barrettes
de fixation de boîte aux lettres
avec les vis M 4 x 25.

2. Visser le cadre en bronze
coulé sur la plaque de montage
et le module clapet de boîte aux
lettres sur les barrettes de fixa-
tion.

Inbetriebnahme
Preparations for use
Mise en service



D

Namensschild beschriften. Hierzu Namensschildtasche wie angegeben herausnehmen. Namensschild beschriften und wieder einsetzen. Das Reserve-schild wegen der Ausleuchtung nicht wieder einsetzen.

1. Briefklappenmodul

Briefklappe anheben und Namensschild-Arretierung mittels Schraubendreher von hinten entriegeln.

2. Tastenmodul

Namensschildtasche unten beidseitig entriegeln.

3. Info-Modul

Info-Kassette mit Schlüssel entriegeln und herausnehmen. Auf Wunsch erfolgt die Beschriftung durch Siedle Beschriftungs-Service. Unterlagen anfordern.

GB

Lettering the nameplate
Remove the nameplate pocket as shown in the sketch.

Letter the nameplate and reinsert. To prevent blocking the illumination, do not reinsert the spare nameplate, but store it separately.

1. Letter flap module

Raise the letter flap and use a screwdriver to release the nameplate catch from the rear.

2. Doorbell button module

Release the nameplate pocket at the bottom, on both ends.

3. Information module

Unlock the information section with the special key and remove.

F

Inscrivez le nom sur l'étiquette. Pour cela, retirez la poche d'étiquette comme indiqué, inscrivez le nom et remettez l'étiquette en place, mais sans l'étiquette de réserve à cause de l'éclairage.

1. Module clapet de boîte aux lettres

Soulevez le clapet et débloquent le cran d'arrêt de l'arrière, à l'aide d'un tournevis.

2. Module de touche

Débloquez la poche d'étiquette sur les deux côtés inférieurs.

3. Module d'information

Déverrouillez la cassette d'information avec la clé et retirez-la.

Pflegehinweise **Maintaining the appearance** **Conseils d'entretien**

D

Zur Erhaltung eines einwandfreien Aussehens der Siedle-Türsprechstellen ist eine regelmäßige Reinigung mit milder Seife vorzunehmen. Anschließend mit weichem Lappen trocken reiben. Der Bronzeguß-Rahmen ist speziell für Außenoberflächenbehandlung. Es dürfen deshalb keine chemischen Reinigungsmittel angewendet werden. Schmutz oder Staub mit Bürste oder Wolltuch entfernen.

GB

To keep your Siedle telephone entry system looking attractive it should be cleaned regularly with a mild soap solution. Then rub dry with a soft cloth. The surface of the cast bronze frame has been specially treated for outdoor installation. No chemical cleaning agents should be used here. Use a soft brush or wool cloth to remove dirt or dust.

F

Pour conserver les portiers électriques Siedle en un excellent état, il faut les nettoyer régulièrement avec de l'eau et du savon doux. Séchez ensuite avec un chiffon doux. Le cadre en bronze coulé est traité spécialement contre les intempéries. Par conséquent il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage chimiques. Enlevez la poussière avec une brosse ou un chiffon de laine.

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenerwerke
Stiftung & Co
Postfach 20 · Bregstraße 1
D-7743 Furtwangen 1
Telefon 0 77 23/63-0
Teletex 17/7 72 389
Fax 0 77 23/6 33 00

Best.-Nr. 0-1101/10111

© 1987
S. Siedle & Söhne
Stiftung & Co
Printed in West-Germany